هاکان گوندای

کینیاس و کایرا

www.ketab.ir

ترجمهٔ عارف جمشیدی
محمدرضا نصیری

www.ketab.ir

گوندای، هاکان، ۱۹۷۶- م.
- Günday, Hakan, 1976
کینیاس و کایرا/ هاکان گوندای؛ ترجمهٔ عارف جمشیدی، محمدرضا نصیری.
تهران: نشر ثالث، ۱۴۰۰.
۷۸۶ ص.
شابک: ۴ ـ ۷۳۹ ـ ۴۰۵ ـ ۶۰۰ ـ ۹۷۸
عنوان اصلی: Kinyas ve Kayra
داستان‌های ترکی استانبولی ــ قرن ۲۰م
جمشیدی، عارف، ۱۳۶۰ ـ مترجم
نصیری، محمدرضا، ۱۳۲۴ ـ، مترجم
رده‌بندی کنگره: PL۲۴۸
رده‌بندی دیویی: ۸۹۴/۳۵۳۴
شماره کتابشناسی ملی: ۸۴۷۹۸۰۳

کینیاس و کایرا

هاکان گوندای
ترجمهٔ عارف جمشیدی و محمدرضا نصیری
ویرایش: محمدمهدی ابراهیمی‌بخاری
صفحه‌آرایی: فریدون سامانی
طراحی جلد: حمید باهو
مجموعهٔ عهد لاله (ادبیات ترکی)
چاپ اول: ۱۴۰۰ / ۵۵۰ نسخه
لیتوگرافی و چاپ: نشر ثالث
صحافی: نوری
شابک: ۴ ـ ۷۳۹ ـ ۴۰۵ ـ ۶۰۰ ـ ۹۷۸
ISBN: 978 – 600 – 405 – 739 - 4

کلیهٔ حقوق محفوظ و متعلق به نشر ثالث است.

قیمت: ۲۲۰۰۰۰ تومان

دفتر مرکزی: خیابان کریمخان‌زند/ بین ایرانشهر و ماهشهر/ شمارهٔ ۱۵۰/ طبقهٔ چهارم
فروشگاه شمارهٔ یک: خیابان کریمخان‌زند / بین ایرانشهر و ماهشهر / شمارهٔ ۱۴۸
فروشگاه شمارهٔ دو: اتوبان شهید همت / مجتمع ایران‌مال / طبقهٔ G3 / شمارهٔ ۱۸۳
فروشگاه شمارهٔ سه: پاسداران / میدان هروی / مجتمع هدیش‌مال
فروشگاه شمارهٔ چهار: خیابان فرشته / آقا بزرگی / باغ ریشه / شمارهٔ ۳۱
تلفن گویا: ۸۸۳۱۰۷۰۰ – ۸۸۳۱۰۵۰۰ – ۸۸۳۰۲۴۳۷ – ۷-۸۸۳۲۵۳۷۶
آدرس سایت: www.salesspublication.com
آدرس اینستاگرام: salesspublication

www.ketab.ir

مقدمه

کینیاس و کایرا رمانی است که نه فقط از پلیدی‌ها و زشتی‌های جوامع گوناگون پرده برمی‌دارد، حتی تا عمق خباثت آن‌ها فرو می‌رود و این کژی‌ها را چنان آشکار می‌سازد، که خواننده وا به حیرت وامی‌دارد.

در رمان‌های اجتماعی چنین معمول است که کژرفتاری‌ها و جرم‌ها و جنایت‌های شخصیت‌های داستان، در کنار اوضاع کلی مردم جامعه توصیف و تشریح می‌شود و فضاهایی واقع‌گرایانه متناسب با آن‌ها خلق می‌شود؛ ولی این رمان، علاوه بر این موارد، به ناهنجاری‌های عقیدتی و فکری و روحی و روانی شخصیت‌ها نیز به طور مفصل می‌پردازد. به طوری که خواننده می‌تواند سیر قهقرایی سقوط آنان به ورطهٔ تفکرات ناهنجاری را ببینند که تمام شئون زندگی‌شان را در برمی‌گیرد.

از نکات مهم دیگر در این رمان، پرداختن به وضعیت فساد و جنایت و فقر و تبعیض در کشورهای استعمارگرِ سابق (و استعمارگرانِ پنهانِ امروزی) و استعمارشدگانِ سابق (که جهانِ سومی لقب گرفته‌اند) است. در کنار هم گذاشتنِ این افراد و نشان دادنِ زشتی‌های پنهان در ذات هر دو جامعه، مخاطب را به این تفکر می‌رساند که نژادپرستی چه بنیانی دارد؟ چطور انسان‌هایی تا این حد مشابه و همسان، می‌توانند خود را بر دیگران برتر یا از بقیه فروتر بدانند!

در این رمان پیوندهای کارتل‌های مواد مخدر با تروریست‌هایی که به نام اسلام جنایت می‌کنند و در حقیقت به هیچ دینی باور ندارند و نام و هویت اسلامی‌شان نیز

www.ketab.ir

جعلی است، پرداخته می‌شود. از آن‌جا که نویسنده به کُنه ذهن و ضمیرِ شخصیت‌ها فرو می‌رود، به خوبی می‌تواند نشان دهد که عقاید این افراد با اسلام یا هر دین آسمانی دیگری چقدر فاصله و تضاد دارد. از ویژگی‌های برجستهٔ این رمان این است که برای نشان دادن زشتی‌های فاشیسم از کمونیسم جانبداری نمی‌کند یا برعکس؛ بلکه هر دو را در کنار یکدیگر به تصویر می‌کشد تا خواننده بی‌طرفانه چهرهٔ هر دو را نظاره کند.

شخصیت‌های اصلیِ این رمان، کسانی‌اند که خود از عمقِ این منجلاب سخن می‌گویند و چنان روح و روانشان به تسخیر افکار مسموم و جنایت و تجاوز درآمده که دیگر هیچ احساسی به هیچ‌چیز حتی به خودشان ندارند. و این ویژگی، داستان را حتی به رمان‌های ژانر وحشت نیز شبیه کرده است.

بنابراین به کسانی که مشکل قلبی دارند، توصیه می‌شود همین‌جا کتاب را کنار بگذارند.

www.ketab.ir